

---

# Quaderni del CIRM

---

## Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore

*La metafora ha un'identità complessa e plurale, il cui studio coinvolge un numero elevato di discipline e competenze diverse. È una strategia attiva al servizio del pensiero spontaneo e coerente, che motiva le estensioni di significato lessicale – e quindi della polisemia – nonché il mutamento storico dei valori e dei contenuti lessicali. Come tale, è una struttura convenzionale che fa parte di un patrimonio di risorse sulle quali il parlante fa affidamento. Tuttavia, è anche un procedimento di creazione concettuale che coinvolge le strutture portanti della grammatica delle lingue, i cui esiti spaziano dall'invenzione poetica alla creazione di concetti scientifici e filosofici, e più in generale di concetti e termini appartenenti ai più svariati ambiti specialistici. In questo senso, è uno strumento attivo nella costruzione dei testi di qualsiasi natura e contenuto, dai testi letterari e poetici all'argomentazione politica. Per queste diverse ragioni, la metafora, oltre ad essere in questo momento il tema forse più studiato nell'ambito delle scienze del linguaggio, ha una portata interdisciplinare senza paragone. Il suo studio coinvolge la linguistica, la terminologia, la stilistica, l'analisi dei testi e dei discorsi, sia letterari che funzionali, la traduzione, la critica letteraria, la filosofia (dall'estetica all'epistemologia), le scienze cognitive e le loro basi neurologiche.*

*La collana, in collaborazione con il Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore (creato dalle Università di Genova, Cagliari, Modena e Reggio Emilia, Torino), si propone di valorizzare la ricchezza interdisciplinare della tematica in prospettiva interlinguistica e interculturale, proponendo pubblicazioni di orizzonti scientifici, approcci teorici e culturali diversi.*

# Quaderni del CIRM

Centro Interuniversitario  
di Ricerca sulle Metafore

**Numero 2**

a cura di

**Michelangelo Conoscenti, Annamaria Contini  
Ruggero Druetta, Elisabetta Gola, Adriana Orlandi  
Paola Paissa, Ilaria Rizzato, Micaela Rossi  
Daniela Francesca Viridis**

**UNIVERSITÀ**

tab edizioni

© 2023 Gruppo editoriale Tab s.r.l.  
viale Manzoni 24/c  
00185 Roma  
[www.tabedizioni.it](http://www.tabedizioni.it)

Prima edizione aprile 2023  
ISBN versione cartacea 978-88-9295-683-4  
ISBN versione digitale 978-88-9295-684-1

Stampato da The Factory s.r.l.  
via Tiburtina 912  
00156 Roma  
per conto del Gruppo editoriale Tab s.r.l.

È vietata la riproduzione, anche parziale,  
con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la  
fotocopia, senza l'autorizzazione dell'editore.  
Tutti i diritti sono riservati.

# Indice

*Metafore, approcci teorici ed epistemologici*

Prima parte

- 11 *Metaphors and Styles of Thought. Beyond “Semi-Cognitive” Sciences (and the “Dismal Theory” of Lakoff and Johnson)*  
Giovanni Bottiroli
- 27 *“The first wedge of blue edged in over the treeline” [FIC 1993]. COLOR/SEEING as a Target Domain in Conceptual Metaphor*  
Jodi Sandford
- 49 *Deictic View on Metaphorical Nature of Understanding*  
Yelena Yerznkyan, Diana Movsisyan

*Metafore, aspetti diacronici e contrastivi*

Seconda parte

- 63 *Le metafore della malattia in latino e in italiano. Una prospettiva diacronica, interlinguistica e interculturale*  
Irene De Felice, Chiara Fedriani
- 85 *Lady Macbeth, Sleeping Beauty and Other Characters. Creative M&A Metaphors in English and Italian*  
Cecilia Boggio



- p. 105 *Teacher in Teachers' Eyes and Teacher in Students' Eyes. A Comparative Analysis of Teacher Metaphors*  
Liu Xiao

*Metafore, realizzazioni testuali e discorsive*  
Terza parte

- 139 *Visual Metaphors in Intersemiotic Translation. Oscar Zarate's Othello*  
Eleonora Fois
- 157 *A Metaphoric Look at Beaujolais Wine*  
Andrew James
- 173 *Analyse cognitive des métaphores de la tristesse en français contemporain*  
Jagoda Jedrzejczyk, Michel Wauthion

*In prospettiva interdisciplinare...*  
Quarta parte

- 195 *Metaphor and its Manifestations. Reflections of an Artist*  
Jack Ox
- 233 Curatrici e curatori
- 237 Autrici e autori